

## **Telephone Script (Korean)**



# CAHPS Hospice Survey Telephone Script (Korean)

## Overview

This telephone interview script is provided to assist interviewers while attempting to reach the caregiver of the sampled decedent. The script explains the purpose of the survey and confirms necessary information about the caregiver and decedent.

## General Interviewing Conventions and Instructions

- The telephone introduction script must be read verbatim
- All text that appears in lowercase letters must be read out loud
- Text in UPPERCASE letters must not be read out loud
  - YES and NO response options are only to be read if necessary
    - Any alternative positive or negative response will be accepted

*Note: It is not permissible to **capitalize** underlined content, as text that appears in uppercase letters throughout the CATI script must not be read out loud. Survey vendors are permitted to emphasize underlined content in a different manner if underlining is not a viable option, such as placing quotes (“”) or asterisks (\*\*) around the text to be emphasized or italicizing the emphasized words.*

- All questions and all answer categories must be read exactly as they are worded
  - During the course of the survey, use of neutral acknowledgment words such as the following is permitted:
    - Thank you
    - Alright
    - Okay
    - I understand, or I see
    - Yes, Ma’am
    - Yes, Sir
  - During the course of the survey, if the caregiver mentions the decedent by “he or him” or “she or her,” the interviewer may use that pronoun during the interview rather than the required “him or her” or “he or she”
- The script must be read from the interviewer screens (reciting the survey from memory can lead to unnecessary errors and missed updates to the scripts)
- The pace of the CAHPS Hospice Survey interview should be adjusted to be conducive to the needs of the respondent
- No changes are permitted to the order of the question and answer categories for the “Core,” “About Your Family Member” and “About You” CAHPS Hospice Survey questions
  - The first thirty-one “Core” questions must remain together
  - The four “About Your Family Member” questions must remain together
  - The four “About You” questions must remain together
- All transitional statements must be read
- Text that is underlined must be emphasized
- Characters in < > must not be read

- [Square brackets] are used to show programming instructions that must not actually appear on electronic telephone interviewing system screens
- **Only one language (i.e., English or Spanish) can appear on the electronic interviewing system screen**
- MISSING/DON'T KNOW (DK) is a valid response option for each item in the electronic telephone interviewing system scripts. This allows the telephone interviewer to go to the next question if a caregiver is unable to provide a response for a given question (or refuses to provide a response). In the survey file layouts, a value of "MISSING/DK" is coded as "M – Missing/Don't Know."
- Skip patterns should be programmed into the electronic telephone interviewing system
  - Appropriately skipped questions should be coded as "88 – Not Applicable." For example, if a caregiver answers "No" to Question 4 of the CAHPS Hospice Survey, the program should skip Question 5, and go to Question 6. Question 5 must then be coded as "88 – Not Applicable." Coding may be done automatically by the telephone interviewing system or later during data preparation.
  - When a response to a screener question is not obtained, the screener question and any questions in the skip pattern should be coded as "M – Missing/Don't Know." For example, if the caregiver does not provide an answer to Question 4 of the CAHPS Hospice Survey and the interviewer selects "MISSING/DK" to Question 4, then the telephone interviewing system should be programmed to skip Question 5 and go to Question 6. Question 5 must then be coded as "M – Missing/Don't Know." Coding may be done automatically by the telephone interviewing system or later during data preparation.

## INITIATING CONTACT

**START:** 안녕하세요. [INTERVIEWER NAME](이)라고 합니다. [SAMPLED CAREGIVER NAME] 님과 통화할 수 있을까요?

- <1> YES [GO TO INTRO]
- <2> YES, RESPONDENT IS ANOTHER MEMBER OF THE HOUSEHOLD [GO TO CONFIRMATION]
- <3> PROXY IDENTIFIED [COLLECT PROXY INFORMATION THEN RETURN TO INTRO]
- <4> NO, REFUSAL [GO TO REFUSAL]
- <5> NO, NOT AVAILABLE RIGHT NOW [SET CALLBACK]
- <6> ALREADY RETURNED SURVEY BY MAIL [GO TO MAILED]
- <7> PATIENT DIDN'T RECEIVE CARE AT NAMED HOSPICE [GO TO DISAVOWAL]

### IF ASKED WHO IS CALLING:

[VENDOR NAME]에서 전화드리는 [INTERVIEWER NAME](이)라고 합니다. 저희는 [HOSPICE NAME] 및 메디케어와 함께 호스피스 케어에 관한 설문 조사를 실시하고 있습니다.

IF NOT A GOOD TIME FOR CALL OR THE SAMPLED CAREGIVER IS NOT AVAILABLE:

다시 언제 통화가 가능할까요?

**CONFIRMATION:**

지금 전화받으시는 분이 [SAMPLED CAREGIVER] 님이신가요?

<1> YES [GO TO INTRO]

<2> NO [GO TO START]

\*\*\*\*\*

**INITIATING CONTACT WITH A PROXY RESPONDENT**

**START:** 안녕하세요. [PROXY CAREGIVER NAME] 님과 통화할 수 있을까요?

<1> YES [GO TO INTRO]

<2> NO [GO TO REFUSAL]

<3> NO, NOT AVAILABLE RIGHT NOW [SET CALLBACK]

IF ASKED WHO IS CALLING:

[VENDOR NAME]에서 전화드리는 [INTERVIEWER NAME](이)라고 합니다. 저희는 [HOSPICE NAME] 및 메디케어와 함께 호스피스 케어에 관한 설문 조사를 실시하고 있습니다.

IF NOT A GOOD TIME FOR CALL OR THE PROXY CAREGIVER IS NOT AVAILABLE:

다시 언제 통화가 가능할까요?

IF SOMEONE OTHER THAN THE PROXY CAREGIVER ANSWERS THE PHONE, RECONFIRM THAT YOU ARE SPEAKING WITH THE PROXY CAREGIVER WHEN HE OR SHE PICKS UP.

\*\*\*\*\*

**CALL BACK TO COMPLETE A PREVIOUSLY STARTED SURVEY**

**START:** 안녕하세요. [SAMPLED CAREGIVER NAME/PROXY CAREGIVER NAME] 님과 통화할 수 있을까요?

<1> YES [GO TO CONFIRM RESPONDENT]

<2> NO [REFUSAL]

<3> NO, NOT AVAILABLE RIGHT NOW [SET CALLBACK]

IF NEEDED TO CONFIRM SPEAKING TO RESPONDENT: [SURVEY VENDOR]에서 전화드리는 [INTERVIEWER NAME](이)라고 합니다. 시작하신 설문 조사를 완료하기 위해 전화를 드렸습니다. 설문 조사를 계속하려는데, [CAREGIVER NAME] 님이 맞으신지요?

CONTINUE SURVEY WHERE PREVIOUSLY LEFT OFF.

### **SPEAKING WITH CAREGIVER**

**INTRO:** 안녕하세요, 저는 [VENDOR NAME]에서 전화 드리는 [INTERVIEWER NAME](이)라고 합니다. [HOSPICE NAME]에서 환자들이 받는 케어에 관한 중요한 설문 조사를 위해 전화드립니다. 선생님께서 [DECEDENT NAME]님의 케어에 도움을 주셨기 때문에 저희가 연락드렸습니다.

삼가 고인의 명복을 빌며, 힘든 시기를 보내고 계실 귀하께 깊은 위로의 말씀을 전합니다. [HOSPICE NAME]에서 [DECEDENT NAME]님을 어떻게 돌보았는지에 대해 잠시 시간을 내어 말씀해 주시기를 바랍니다. 귀하의 설문 응답은 호스피스 케어를 개선하고 다른 분들이 호스피스를 선택하는데 도움이 되도록 메디케어에서 사용됩니다.

설문 참여는 자발적인 것이며, 인터뷰는 [FILL: 약 9 분/SURVEY VENDOR SPECIFY]이 소요됩니다. 귀하의 답변은 서비스 품질 향상을 위해 해당 호스피스와 공유될 수 있습니다.

#### **IF ASKED WHETHER SOMEONE ELSE CAN SERVE AS PROXY FOR SAMPLED CAREGIVER:**

이 설문 조사를 위해서는 [DECEDENT NAME]님이 받은 호스피스 케어에 대해 가장 잘 알고 있는 가족 구성원과 저희가 통화해야 합니다. 그분이 선생님이신가요, 아니면 다른 가족 구성원이신가요?

IF OTHER HOUSEHOLD MEMBER: 그분의 성함을 알려주실 수 있나요?

AFTER RECORDING NAME: 그분과 통화할 수 있을까요?

#### **IF NEEDED AND SPEAKING WITH THE SAMPLED CAREGIVER:**

선생님께서 [DECEDENT NAME]님의 간병인으로 기재되어 있어, [HOSPICE NAME](으)로부터 선생님의 성함을 받았습니다

**IF NEEDED AND SPEAKING WITH PROXY FOR SAMPLED CAREGIVER:** 선생님 성함은 [SAMPLED CAREGIVER] 님으로부터 받았는데, [DECEDENT NAME] 님이 받으신 호스피스 케어에 대해 선생님께서 잘 아실 거라고 말씀주셨습니다.

- <1> YES [GO TO CONTINUE]
- <2> PROXY IDENTIFIED [COLLECT PROXY INFORMATION, THEN RETURN TO PROXY INTRO]
- <3> NO, WILL RETURN COMPLETED MAILED SURVEY [GO TO CALLBACK]
- <4> NO, CALL BACK [GO TO CALLBACK]
- <5> NO, OR UNAVAILABLE DURING FIELD PERIOD [GO TO ITEM TO CODE INELIGIBLE, ETC.,]
- <6> REFUSE [GO TO REFUSAL]
- <7> ALREADY RETURNED SURVEY BY MAIL [GO TO MAILED]
- <8> NOT INVOLVED IN CARE AND NO PROXY IDENTIFIED [GO TO INELIGIBLE]
- <9> PATIENT DIDN'T RECEIVE CARE AT NAMED HOSPICE [GO TO DISAVOWAL]

\*\*\*\*\*

### CONTINUE

이 통화는 서비스 향상을 위해 모니터링 [OPTIONAL: 맞/또는 녹음]될 수 있습니다. 시작해도 될까요?

- <1> YES [BEGIN SURVEY]
- <2> NO, CALL BACK [GO TO CALLBACK]
- <3> REFUSE [GO TO REFUSAL]

\*\*\*\*\*

### MAILED - MIXED MODE

설문지를 작성해 우편으로 보내주셔서 대단히 감사합니다. 아마 저희가 아직 못 받은 것 같은데, 제가 기록을 다시 확인해보겠습니다. 만약 아직 못 받은 경우에는 다시 연락드려야 할 수도 있습니다. [END CALL]

\*\*\*\*\*

### MAILED - TELEPHONE ONLY MODE

죄송하지만, 이 프로젝트에서는 전화로만 설문 조사를 실시하고 있습니다. 이 조사는 [HOSPICE NAME]에게 매우 중요하며 선생님의 도움이 필요합니다.

### **INELIGIBLE**

죄송하지만, 이 프로젝트에서는 가족분의 호스피스 케어에 참여했거나 그러한 케어를 담당했던 가족이나 친구와만 설문을 진행하고 있습니다. 시간을 내어 주셔서 감사합니다. 좋은 (하루/저녁) 보내세요. [END CALL]

\*\*\*\*\*

### **REFUSAL**

시간을 내어 주셔서 감사합니다. 좋은 (하루/저녁) 보내세요. [END CALL]

\*\*\*\*\*

### **DISAVOWAL**

저희 기록에 오류가 있었을 수도 있습니다. 시간을 내어 주셔서 감사합니다. 좋은 (하루/저녁) 보내세요. [END CALL]

\*\*\*\*\*

## BEGIN CAHPS HOSPICE SURVEY QUESTIONS

Q1\_INTRO [NAME OF HOSPICE]에서 환자분이 받으신 케어에 관한 설문지의 모든 질문에 답변해 주시기 바랍니다. 답변하실 때 다른 호스피스에서의 경험은 포함하지 마시기 바랍니다.

BE PREPARED TO PROBE IF THE CAREGIVER ANSWERS OUTSIDE OF THE ANSWER CATEGORIES PROVIDED. PROBE BY REPEATING THE ANSWER CATEGORIES ONLY; DO NOT INTERPRET FOR THE CAREGIVER.

Q1 귀하는 [DECEDENT NAME] 님과 어떤 관계입니까?

READ ANSWER CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
| <1> 배우자 또는 파트너           | [GO TO Q2]  |
| <2> 부모                   | [GO TO Q2]  |
| <3> 시어머니(장모) 또는 시아버지(장인) | [GO TO Q2]  |
| <4> 조부모                  | [GO TO Q2]  |
| <5> 고모(이모) 또는 삼촌(외삼촌)    | [GO TO Q2]  |
| <6> 자매 또는 형제             | [GO TO Q2]  |
| <7> 자녀                   | [GO TO Q2]  |
| <8> 친구                   | [GO TO Q2]  |
| <9> 기타(구체적으로 기재)         | [GO TO Q1A] |
| <M> MISSING/DK           | [GO TO Q2]  |

Q1A 귀하는 [DECEDENT NAME] 님과 어떤 관계입니까?

NOTE: PLEASE DOCUMENT THE RELATIONSHIP AND MAINTAIN IN YOUR INTERNAL RECORDS.

[NOTE: FOR TELEPHONE INTERVIEWING, Q2 IS BROKEN INTO PARTS A – G.]

Q2 이 설문지에서, '가족분'은 [DECEDENT NAME] 님을 말합니다. 각 범주에 예 또는 아니요로 답변해 주세요. 6 개 범주를 모두 읽어드리겠습니다. 귀하의 가족분이 [HOSPICE NAME](으)로부터 케어를 받은 장소가 어디입니까?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

Q2A

집에서?

<1> 예

<0> 아니요

<M> MISSING/DK

Q2B

지원 생활 시설에서?

<1> 예

<0> 아니요

<M> MISSING/DK

Q2C

요양원에서?

<1> 예

<0> 아니요

<M> MISSING/DK

Q2D

병원에서?

<1> 예

<0> 아니요

<M> MISSING/DK

Q2E

호스피스 시설이나 호스피스 하우스에서?

<1> 예

<0> 아니요

<M> MISSING/DK

Q2F

다른 곳에서?

<1> 예

[GO TO Q2G]

<0> 아니요

[GO TO Q3]

<M> MISSING/DK

[GO TO Q3]

Q2G 가족분이 어디서 케어를 받았습니까?

NOTE: PLEASE DOCUMENT THE OTHER PLACE AND MAINTAIN IN YOUR INTERNAL RECORDS.

Q3 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 얼마나 자주 가족분을 돌보고 감독하는 일에 참여했습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 전혀, [GO TO Q32\_INTRO]  
<2> 때때로,  
<3> 대체로, 아니면  
<4> 항상?

<M> MISSING/DK

Q4\_INTRO 이 설문지의 나머지 질문에 대해서는 가족분이 [HOSPICE NAME]에서 받으신 케어의 경험만을 생각해 주시기 바랍니다.

Q4 이 설문지에서, 호스피스 팀은 귀하의 가족분에게 호스피스 케어를 제공했던 모든 간호사, 의사, 사회 복지사, 목사 및 그 밖의 사람들을 의미합니다.

귀하의 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 귀하의 가족분을 돌보는 데 질문이 있거나 도움을 받기 위해 호스피스 팀의 누구에게라도 저녁, 주말, 휴일에 연락을 해야 했습니까?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- <1> 예  
<2> 아니요 [GO TO Q6]

[<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK [GO TO Q6]

Q5 귀하는 얼마나 자주 호스피스 팀으로부터 저녁, 주말, 휴일에 필요한 도움을 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 전혀,  
<2> 때때로,  
<3> 대체로, 아니면  
<4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK

Q6 호스피스 팀은 가족분을 돌보기 위해 방문할 때 도착 시간을 얼마나 자주 알려 주었습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 전혀,
- <2> 때때로,
- <3> 대체로, 아니면
- <4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q7 귀하 또는 가족분이 호스피스 팀에게 도움을 요청했을 때, 즉시 도움을 필요로 할 때 얼마나 자주 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 전혀,
- <2> 때때로,
- <3> 대체로, 아니면
- <4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q8 얼마나 자주 호스피스 팀이 이해하기 쉽게 설명을 해 주었습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 전혀,
- <2> 때때로,
- <3> 대체로, 아니면
- <4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q9 얼마나 자주 호스피스 팀이 가족분의 상태에 관해서 알려 주었습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 전혀,
- <2> 때때로,
- <3> 대체로, 아니면
- <4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

- Q10 얼마나 자주 호스피스 팀이 가족분을 존엄과 존중의 태도로 대하였습니까?  
다음 중 어디에 해당되십니까...
- <1> 전혀,  
<2> 때때로,  
<3> 대체로, 아니면  
<4> 항상?
- [<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK
- Q11 얼마나 자주 호스피스 팀이 가족분을 진정으로 보살핀다고 느끼셨습니까?  
다음 중 어디에 해당되십니까...
- <1> 전혀,  
<2> 때때로,  
<3> 대체로, 아니면  
<4> 항상?
- [<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK
- Q12 호스피스 팀이 가족분의 소망과 임종 희망사항을 존중해 주는 보살핌을  
제공했습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...
- <1> 예, 확실히  
<2> 예, 어느 정도, 아니면  
<3> 아니요?
- [<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK
- Q13 호스피스 팀이 귀하 및 가족분에게 있어 가장 필요한 것을 경청하고자  
노력했습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...
- <1> 예, 확실히  
<2> 예, 어느 정도, 아니면  
<3> 아니요?
- [<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK

Q14 가족분의 호스피스 케어에 관한 문제점에 대해서 호스피스 팀과 이야기를 나누셨습니까?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

NOTE: IF THE RESPONDENT REPLIES, "I DIDN'T HAVE ANY PROBLEMS," CODE RESPONSE AS "NO."

<1> 예

<2> 아니요

[GO TO Q16]

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

[GO TO Q16]

Q15 귀하께서 가족분의 호스피스 케어에 대해서 호스피스 팀과 이야기할 때 얼마나 자주 호스피스 팀이 주의 깊게 경청해 주었습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

<1> 전혀,

<2> 때때로,

<3> 대체로, 아니면

<4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q16 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 통증이 있었던 적이 있었나요?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

<1> 예

<2> 아니요

[GO TO Q18]

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

[GO TO Q18]

Q17 가족분이 통증에 대해 필요한 만큼 가족분이 도움을 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

<1> 예, 확실히,

<2> 예, 어느 정도, 아니면

<3> 아니요?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q18 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 호흡곤란을 겪었거나 호흡곤란에 대한 치료를 받으신 적이 있었나요?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

<1> 예

<2> 아니요

[GO TO Q20]

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

[GO TO Q20]

Q19 가족분 호흡곤란에 관해서 얼마나 자주 필요한 도움을 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

<1> 전혀,

<2> 때때로,

<3> 대체로, 아니면

<4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q20 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 변비 때문에 고생하신 적이 있습니까?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

<1> 예

<2> 아니요

[GO TO Q22]

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

[GO TO Q22]

Q21 가족분이 변비에 대해서 얼마나 자주 필요한 도움을 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까.....

<1> 전혀,

<2> 때때로,

<3> 대체로, 아니면

<4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q22 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 불안이나 슬픔의 감정을 보인 적이 있습니까?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

<1> 예

<2> 아니요

[GO TO Q24]

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

[GO TO Q24]

Q23 가족분이 불안이나 슬픔의 감정에 대해 필요한 도움을 호스피스 팀으로부터 얼마나 자주 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

<1> 전혀,

<2> 때때로,

<3> 대체로, 아니면

<4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q24\_INTRO 다음은 호스피스에 대한 귀하 본인의 경험을 묻는 질문들입니다.

Q24 호스피스 팀은 진통제가 필요하거나 호흡곤란, 불안이나 초조함을 보이는 가족분을 돌보는 방법을 귀하에게 가르쳐 줄 수 있습니다.

호스피스 팀에서 가족분을 돌보는 방법을 가르쳐 주었나요? 다음 중 어디에 해당되십니까...

<1> 예, 확실히

<2> 예, 어느 정도

<3> 아니요, 아니면

<4> 이런 교육이 필요하지 않았습니다.

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q25 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 얼마나 자주 호스피스 팀이 주의 깊게 귀하께 경청해 주었습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까.....

- <1> 전혀,
- <2> 때때로,
- <3> 대체로, 아니면
- <4> 항상?

[<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK

Q26 귀하의 가족께서 임종을 맞이할 때 예상되는 것들에 대해 원하시는 만큼의 정보를 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 예, 확실히,
- <2> 예, 어느 정도, 아니면
- <3> 아니요?

[<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK

Q27 종교적, 영적 또는 문화적 믿음에 관한 지원은 대화, 기도, 묵상, 또는 전통의 존중을 포함할 수 있습니다. 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 귀하는 호스피스 팀으로부터 종교적, 영적, 또는 문화적 믿음에 관한 지지를 얼마나 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 너무 적게
- <2> 적당하게, 아니면
- <3> 너무 많이?

[<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK

Q28 가족분이 호스피스 케어를 받는 동안, 귀하는 호스피스 팀으로부터 정서적으로 얼마나 지지를 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 너무 적게
- <2> 적당하게, 아니면
- <3> 너무 많이?

[<88> NOT APPLICABLE]  
<M> MISSING/DK

Q29 가족분이 돌아가신 후 몇 주 동안, 귀하는 호스피스 팀으로부터 정서적으로 얼마나 지지를 받았습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 너무 적게
- <2> 적당하게, 아니면
- <3> 너무 많이?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q30 [HOSPICE NAME]에 관해서 다음의 질문들에 답변해 주시기 바랍니다. 다른 호스피스로부터 받은 케어는 귀하의 답변에 포함시키지 마십시오.

0 은 최악의 호스피스 케어이고 10 이 최고의 호스피스 케어라고 할 때 0 부터 10 까지의 숫자를 사용해서, 귀하의 가족이 받은 호스피스 케어에 대해 몇 점을 주시겠습니까?

IF THE RESPONDENT DOES NOT PROVIDE AN APPROPRIATE RESPONSE, PROBE BY REPEATING: 0 은 최악의 호스피스 케어이고 10 이 최고의 호스피스 케어라고 할 때 0 부터 10 까지의 숫자를 사용해서, 귀하의 가족이 받은 호스피스 케어에 대해 몇 점을 주시겠습니까?

READ ANSWER CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- <0> 0
- <1> 1
- <2> 2
- <3> 3
- <4> 4
- <5> 5
- <6> 6
- <7> 7
- <8> 8
- <9> 9
- <10> 10

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q31 이 호스피스를 귀하의 친구나 가족분에게 추천하시겠습니까? 다음 중 어디에 해당되십니까...

- <1> 절대 안 함,
- <2> 안 할 것 같음,
- <3> 할 것 같음, 아니면
- <4> 확실히 할 것임?

[<88> NOT APPLICABLE]

<M> MISSING/DK

Q32\_INTRO 몇 가지 질문을 더 드리겠습니다. 다음 질문들은 귀하의 가족분에 대한 것입니다.

Q32 귀하의 가족분의 최종 학력이 어떻게 됩니까? [OPTIONAL: 가족분은...]

READ ANSWER CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- <1> 중졸 이하의 학년을 마치셨습니까,
- <2> 고등학교를 중퇴하셨습니까,
- <3> 고등학교를 졸업했거나 GED를 취득하셨습니까,
- <4> 대학을 중퇴했거나 2년제 학위를 취득하셨습니까,
- <5> 4년제 대학을 졸업하셨습니까, 아니면
- <6> 4년제 대학 학위보다 높은 학위를 취득하셨습니까?
- <7> RESPONDENT INDICATES THAT HE OR SHE DOES NOT  
KNOW FAMILY MEMBER'S LEVEL OF EDUCATION

<M> MISSING

ACADEMIC TRAINING BEYOND A HIGH SCHOOL DIPLOMA THAT DOES NOT LEAD TO A BACHELOR'S DEGREE SHOULD BE CODED AS 4. IF THE RESPONDENT DESCRIBES NON-ACADEMIC TRAINING, SUCH AS TRADE SCHOOL, PROBE TO FIND OUT IF THE FAMILY MEMBER HAS A HIGH SCHOOL DIPLOMA AND CODE 2 OR 3, AS APPROPRIATE.

Q33            귀하의 가족분은 히스패닉, 라틴계 또는 스페인계 출신 또는 후손입니까?

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

<X> 예

<1> 아니요

<M> MISSING/DK

IF YES: 귀하의 가족분은 다음 중 어디에 해당하셨나요? (READ ALL RESPONSE CHOICES)

<2> 쿠바 사람,

<3> 멕시코 사람, 멕시코계 미국인, 치카노 사람,

<4> 푸에르토리코 사람, 아니면

<5> 그외 스페인계/히스패닉/라틴계?

<M> MISSING/DK

[NOTE: FOR TELEPHONE INTERVIEWING, QUESTION 34 IS BROKEN INTO PARTS A – E.]

Q34            다음을 읽어드리겠습니다. 읽어드리는 범주가 가족분의 인종에 해당하는지 말씀해 주세요. 5 개 범주를 모두 읽어드리겠습니다. 각 범주에 예 또는 아니요로 답변해 주세요.

READ ALL RACE CATEGORIES PAUSING AT EACH RACE CATEGORY TO ALLOW CAREGIVER TO REPLY TO EACH RACE CATEGORY.

IF THE RESPONDENT REPLIES, “WHY ARE YOU ASKING ABOUT MY FAMILY MEMBER’S RACE?:” 가족분의 인종은 조사의 인구통계학적인 목적을 위해 질문하는 것입니다. 설문 조사에 포함되는 사람들이 이 나라의 인종적 다양성을 정확히 대표하도록 하기 위해서입니다.

IF THE RESPONDENT REPLIES, “I ALREADY TOLD YOU ABOUT MY FAMILY MEMBER’S RACE.:” 네 이해합니다. 하지만 설문 조사 결과가 여러 다양한 인종들을 포함할 수 있도록 저는 이 질문을 꼭 드리도록 되어있습니다. 해당 인종이 가족분에게 해당하지 않으면 아니라고 답변해 주시기 바랍니다. 양해해주셔서 감사합니다.

READ YES/NO RESPONSE CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- Q34A      가족분이 미국 원주민 또는 알래스카 원주민이었습니까?
- <1> 예/미국 원주민 또는 알래스카 원주민  
<0> 아니요/아니요 미국 원주민 또는 알래스카 원주민
- <M> MISSING/DK
- Q34B      가족분이 아시아인이었습니까?
- <1> 예/아시아인  
<0> 아니요/아니요 아시아인
- <M> MISSING/DK
- Q34C      가족분이 흑인 또는 아프리카계 미국인이었습니까?
- <1> 예/흑인 또는 아프리카계 미국인  
<0> 아니요/아니요 흑인 또는 아프리카계 미국인
- <M> MISSING/DK
- Q34D      가족분이 하와이 원주민 또는 기타 태평양 제도인이었습니까?
- <1> 예/하와이 원주민 혹은 기타 태평양 제도인  
<0> 아니요/아니요 하와이 원주민 혹은 기타 태평양 제도인
- <M> MISSING/DK
- Q34E      가족분이 백인이었습니까?
- <1> 예/백인  
<0> 아니요/아니요 백인
- <M> MISSING/DK

Q35\_INTRO 다음 질문들은 귀하에 대한 것입니다.

Q35            귀하의 연세가 어떻게 되십니까?

READ ANSWER CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- <1> 18 ~ 24 세
- <2> 25 ~ 34 세
- <3> 35 ~ 44 세
- <4> 45 ~ 54 세
- <5> 55 ~ 64 세
- <6> 65 ~ 74 세
- <7> 75 ~ 84 세
- <8> 85 세 이상

<M> MISSING/DK

Q36            INTERVIEWER ASK ONLY *IF NEEDED*: 귀하는 남성 혹은 여성입니까?

- <1> 남성
- <2> 여성

<M> MISSING/DK

Q37            귀하의 최종 학력이 어떻게 되십니까? [OPTIONAL: 귀하는...]

READ ANSWER CHOICES ONLY *IF NECESSARY*

- <1> 중졸 이하의 학년을 마치셨습니까,
- <2> 고등학교를 중퇴하셨습니까,
- <3> 고등학교를 졸업했거나 GED를 취득하셨습니까,
- <4> 대학을 중퇴했거나 2년제 학위를 취득하셨습니까,
- <5> 4년제 대학을 졸업하셨습니까, 아니면
- <6> 4년제 대학 학위보다 높은 학위를 취득하셨습니까?

<M> MISSING/DK

ACADEMIC TRAINING BEYOND A HIGH SCHOOL DIPLOMA THAT DOES NOT LEAD TO A BACHELOR'S DEGREE SHOULD BE CODED AS 4. IF THE RESPONDENT DESCRIBES NON-ACADEMIC TRAINING, SUCH AS TRADE SCHOOL, PROBE TO FIND OUT IF SHE/HE HAS A HIGH SCHOOL DIPLOMA AND CODE 2 OR 3, AS APPROPRIATE.

Q38 집에서 주로 사용하시는 언어가 무엇입니까? 답변하시기 전에 보기를  
끝까지 다 들어주세요. 주로...

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| <1> 영어,              | [GO TO END]  |
| <2> 스페인어,            | [GO TO END]  |
| <3> 중국어,             | [GO TO END]  |
| <4> 러시아어,            | [GO TO END]  |
| <5> 포르투갈어,           | [GO TO END]  |
| <6> 베트남어,            | [GO TO END]  |
| <7> 폴란드어,            | [GO TO END]  |
| <8> 한국어, 아니면         | [GO TO END]  |
| <9> 아니면 다른 언어를 쓰시나요? | [GO TO Q38A] |

<M> MISSING/DK [GO TO END]

IF THE CAREGIVER REPLIES WITH MULTIPLE LANGUAGES, PROBE:  
[LANGUAGE A]를 주로 사용하시나요, 아니면 [LANGUAGE B]를 주로  
사용하시나요?

NOTE: IF THE CAREGIVER REPLIES THAT THEY SPEAK AMERICAN,  
PLEASE CODE AS 1 – ENGLISH.

Q38A 집에서 주로 쓰시는 다른 언어가 있다면 무엇인가요?

NOTE: PLEASE DOCUMENT THE OTHER LANGUAGE AND MAINTAIN IN YOUR INTERNAL RECORDS

**END** 이제 모든 질문이 끝났습니다. [OPTIONAL: 혹시 [HOSPICE NAME]에서 제공하는 유가족 지원 서비스를 원하시면 지금 드릴 수 있습니다.]

INTERVIEWER: PROVIDE CONTACT INFORMATION AS NEEDED.

깊은 애도를 표합니다.. 시간을 내어 주셔서 감사합니다.

READ ONLY *IF APPROPRIATE*

좋은 (하루/저녁) 보내세요. [END CALL]